

كحل: مجلّة لأبحاث الجسد والجنـدر



"السّجن، الرّقابة، والمراقبة"

مجلّد ٤، عدد ١، صيف ٢٠١٨

تمّ إنتاج هذا العدد بمساعدة هاينريش بول ستيفتونغ المالّية – مكتب الشرق الأوسط، بيروت. إنّ الآراء المعبّر عنها في هذا العدد هي آراء الكتاب الخاصة لذا لا تعكس بأي شكل من الأشكال توجّهات المؤسّسة.

كلمة الشكر

هذا العدد المليء بالقصص الصعبة عن الاضطهاد والأمل ما كان ليتحقق دون الصلابة والالتزام السياسي المميزين لمجتمعنا وكاتباتنا ومراجعاتنا. طالما نتحدى المفهوم الطاعي للسياسة على أنها متناغمة وخطية وسوداء أو بيضاء، يأتي هذا العدد كتكريم لأولئك وتلك الذين واللواتي يتبنون/ين الغموض.

نودّ أن نشكر مجلسنا الاستشاري، آريان شاهفيسي، ابتهاج محادين، اليزابيث ارسترونج، فاطمة صديقي، خلود محضاوي، مي بانغا، ناديا العلي، رولى ياسمين، وسوسن عبد الرحيم، اللواتي يتحدّيننا ويشاركنا رؤيتهنّ.

لم تكن النسخة العربية من كحل ممكنة دون العمل الدؤوب لفريق المترجمات، حنين المير، هبة عبّاني، خلود فوّاز، لين هاشم، مايا عمّار، وصفاء حمزة، اللواتي سايرن بسخاء مواعيدنا النهائية الحثيثة.

مرّة أخرى، أشعرتنا كاتباتنا وكاتبنا بالتّواضع بتصميمهنّ/م الشّرس وإرادتهنّ/م إحياء المعرفة النسوية. نشكركنّ/م أليسون فن وأميرة محمود عثمان وإسراء حسين وجمانة تلحوق ولارا منصور ومريم مكّي وموسى الشّديدي ونور أبو عصب ونوف ناصر الدّين والزّهراء عبد الله على الثّقة التي منحتنا إيّاها في التّعامل مع كتاباتكنّ/م. كما نعرب عن امتناننا بشكل خاصّ للنّاشطات والناشطين من الطلاب، كاتيا ورائد ورنا وسنا وتي م.ك، اللّواتي والذّي أسمعنا أصواتهنّ/م في قسم الأحاديث، وإلى إسلام الخطيب على مجلّتها السياسيّة المصعّرة وفنّها الذّي أنتجته لهذا العدد. نحن فخورتان بنشركنّ/م في كحل.

نُعرب عن امتناننا العميق للمراجعات النّظيرات والمراجع النّظير في مجلس المراجعة التحريري لهذا العدد، عائشة البكوش وآلاء حجازي وأنجي عبد المنعم وآريان شاهفيسي وفادي صالح، إيزيس نصير وجيليان غريسيل وخلود محضاوي ولين هاشم وليزا أرمسترونغ وناديا العلي وسلمى شاش وشيرين أبو النّجاء، اللّواتي قدّمن والذي قدّم بسخاء ردود فعل مفصّلة ومدرّسة لنا وللكتابات. نحن نتطلّع إلى التّعاون في المستقبل.

نودّ أن نشكر Heinrich Böll Stiftung ومكتبها في الشرق الأوسط في بيروت على دعمها المالي المستمر منذ بدايات كحل. وعلى وجه الخصوص، نودّ أن نشكر نور بعلبكي على صبرها ودعمها. نحن ممتنّان لدعم Mama Cash، وخاصة ريفيلوي مواهي وشانتيل دي نوبريغا، وكذلك نشكر دعم Astraea Lesbian Foundation for Justice، ولا سيما مريم غاغوشاشفيلي.

فريق كحل،
غوى صايغ ورولى الصغير